

Fatih Altuğ

RESEARCH INTERESTS

Literature and Subjectivity, Literary Criticism, Literature and Gender, Cultural Pluralism in Literature, Literature and Urban Experience

EDUCATION

- 2001-2007 Ph.D., Bođaziđi University, Turkish Language and Literature
Title: Namık Kemal'in Edebiyat Eleştirisinde Modernlik ve Öznellik
Supervisor: Prof. Dr. Nüket Esen
- 1999-2001 MA, Bođaziđi University, Turkish Language and Literature
Title: Bir Edebi Deđiřimi *A Dergisi* ile Okumak
Supervisor: Prof. Dr. Nüket Esen
- 1996-1999 BA, Bođaziđi University, Turkish Language and Literature

Professional Experience

- 2022 Bođaziđi University, Turkish Language and Literature
- 2020-2021 Associate Professor (Vertretungsprofessor W2), Mainz Johannes Gutenberg University Turcology Department
- 2020 Associate Professor, Modern Turkish Literature
- 2019-2020 Director, İstanbul Şehir University Cultural Studies MA Program
- 2012 Visiting Fellow, Seattle University of Washington, Near Eastern Languages and Civilization.
- 2009-2020 Assistant Professor, İstanbul Şehir University, Turkish Language and Literature
- 2001-2009 Instructor, Koç University, College of Social Sciences and Humanities

2000-2001 Teaching Assistant, Boğaziçi University, Turkish Language and Literature

PUBLICATIONS

Books

- 2018 *Kapalı İktisat Açık Metin*, Everest Yayınları.
- 2018 *Standartlar Nasıl İşler*, ed. Fatih Altuğ and Ebru Kayaalp, Küre Yayınları.
- 2014 *Tanzimat ve Edebiyat: Osmanlı İstanbul'unda Modern Edebi Kültür*, ed. Fatih Altuğ and Mehmet Fatih Uslu, Türkiye İş Bankası Yayınları.

Book Chapters

- 2022 "Tanpınar'da Toprak, Kökler ve Bitkiler", *Bir Ses Ormanı: Ahmet Hamdi Tanpınar Kitabı*, ed. Turgay Anar, Şerif Eskin, Aykut Ertuğrul, Zeytinburnu Belediyesi Kültür Yayınları.
- 2022 "YerKuşAğı'nda Beşeri Sökmek Canı Örmek", *Mesafeyi Aramak: 2010'lu Yılların Romanları Üzerine Yazılar*, ed. Jale Özata Dirlikyapan, Metis Yayınları.
- 2020 "The Entangled History of Cosmopolitanism and Nationalism in Modern Turkish Literature", *Turkish Literature as World Literature*, edited by Çimen Günay and Burcu Alkan, Bloomsbury.
- 2019 "Benim Adım Kırmızı'da Failler Ağı", *Benim Adım Kırmızı Üzerine Yazılar*, ed. Erkan Irmak, Yapı Kredi Yayınları.
- 2019 "Mecralar Arasında Hareket, Beden ve Şiddet: 'La Danse Serpentine' ve 'Mösyö Kanguru'yu Birlikte Okumak", *Siyah Endişe: Bir Asır Sonu Anlatısı Olarak Halit Ziya Uşaklıgil Edebiyatı*, ed. Deniz Aktan Küçük and Murat Narcı, İletişim Yayınları.
- 2019 "Seyyal ve Çapraşık: Attilâ İlhan'da Cinselliğin Irk, Tür ve Etnisite ile Giriift Kesişimleri", *Gaflet: Modern Türkçe Edebiyatın Cinsiyetçi Sınır Uçları*, ed. Sema Kaygusuz and Deniz Gündoğan İbrişim, Metis Yayınları.

- 2019 "Onat Kutlar'da Kıvrımlar, Katmanlar ve Katlanmak", *Yaşanmış Ağır Bir Ezgi: Onat Kutlar için Harita*, ed. Aslan Erdem and Burcu Şahin, Yapı Kredi Yayınları.
- 2019 "Tütünün Kesişimselliği: Necati Cumalı'nın 'Tütün Zamanı' Üçlemesinde Edebi Coğrafya", *Edebiyat ve Coğrafyalar*, Bağlam Yayınları.
- 2019 "İslamcı Dergiler Odağında Din ve Tür İlişkisi (1980-2000)", *Bir Başka Hayata Karşı: 1980 Sonrası İslamcı Dergilerde Meseleler, Kavramlar ve İsimler*, ed. Lütfi Sunar, İLEM Yayınları.
- 2018 "Savaş Ritimleri'nde İmgeler, Akışlar ve Özneleşme", *Zarifoğlu'nu Okumak*, ed. Neslihan Demirci, Küre Yayınları.
- 2018 "1980lerde Türkçenin Standartları: Çatışmalar, Müdahaleler ve İhlaller", *Standartlar Nasıl İşler*, ed. Ebru Kayaalp ve Fatih Altuğ, Küre Yayınları.
- 2018 "Afrika Dansı'nın Makinesi", *İkinci Bir Yaşam: Sevim Burak'ın Edebiyat Dünyası*, ed. Mustafa Demirtaş, Yapı Kredi Yayınları.
- 2018 "Halide Edib Adıvar'ın Tarih Dışına Bırakılan Metinlerini Tarihselleştirmek", *Sanatın Gölgedeki Kadınları*, ed. Özlem Belkıs and Duygu Kankaytsın, Ayrıntı Yayınları.
- 2017 "Dil İçindeki Aralıklar ve Eleştirel Basımlar: Arap Harfli Türkçe Modern Edebiyatı Neşretmek", *Metin Neşri: Problemler, Tespitler, Öneriler*, ed. Hatice Aynur et al., Klasik Yayınları.
- 2015 "Modern Osmanlı Edebiyatında İstanbul (1870-1923)", *Antik Çağ'dan XXI. Yüzyıla Büyük İstanbul Tarihi*, ed. Coşkun Yılmaz, İstanbul Belediyesi Kültür A.Ş.
- 2015 "Hayalin Hakikati: Karşılıksız Aşkın Histerikleştirilmesi", *Hayal ve Hakikat*, Everest Yayınları.
- 2015 "Hoş Geldin Ölüm'de Atalet ve Tarih", *İsyankâr Neşe: Sevgi Soysal Kitabı*, ed. Seval Şahin and İpek Şahbenderoğlu, İletişim Yayınları.
- 2014 "19. Yüzyıl Osmanlı Edebiyatında İmparatorluk, Medeniyet, Yerlilik, Yaban(cı)lık ve Din", *Tanzimat ve Edebiyat*, ed. Mehmet Fatih Uslu and Fatih Altuğ, Türkiye İş Bankası Yayınları.

- 2013 "Leylâ Erbil'in Vapur'unun Minör Hareketleri", *Bir Tuhaf Kuştur Gölgesi Zihin*, ed. Kaya Tokmakçioğlu, Aylak Adam Yayınları.
- 2013 "Sait Faik'te Zanaatkarlığın Yazımı ve Yazı Zanaatı", *Sait Faik Abasıyanık*, ed. Yalçın Armağan, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.
- 2013 "Dıranas'ta Hafızanın Halleri", *Ahmet Muhip Dıranas*, ed. Bahriye Çeri, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.
- 2013 "Kayıt Düzlemi Olarak Dünya ve Metin: Sabahattin Ali'de Dört Dünya Tarzı", *Sabahattin Ali*, ed. Sevengül Sönmez, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.
- 2012 "İmparatorlukla Ulus-Devlet Arasında Kozmopolit Fuad Köprülü'nün Milli Edebiyata İhtidası", *Fuad Köprülü*, ed. Yahya Kemal Taştan, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.
- 2012 "Yazarlık Figürleri", *Edebiyat Sosyolojisi İncelemeleri*, ed. Köksal Alver, Hece Yayınları.
- 2012 "Sevgi Soysal'da Karar Anları, Eşikler ve Başlangıçlar", *Ne Güzel Suçluyuz Biz Hepimiz: Sevgi Soysal için Yazılar*, ed. Seval Şahin, İletişim Yayınları.
- 2011 "Namık Kemal'in Edebiyat Eleştirisi ve Öznellik", *Namık Kemal*, ed. Turan Karataş, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.
- 2011 "İstinat Duvarı olarak Cezmi: Tarihe Müstenit Hikâye", *Edebiyatın Omzundaki Melek: Edebiyatın Tarihle İlişkisi Üzerine Yazılar*, ed. Zeynep Uysal, İletişim Yayınları.
- 2009 "Başka Türlü Bir Yaklaşım Mümkün mü?", *Nazımdan Nesire Edebi Türler*, ed. Hatice Aynur et al., Turkuaz.
- 2008 "Aşkî Karanlık: Turgut Uyar'ın 'Dünyanın En Güzel Arabistanı'nda Gece, Aşk ve Deneyim", *Sözden Yazıya*, ed. Zeynep Uysal, Boğaziçi Üniversitesi Yayınları.
- 2008 "Modern Eleştiride Tarihsellik Sorunu: Nurullah Ataç, Hüseyin Cöntürk ve Ahmet Oktay'ın Divan Edebiyatı", *Eski Türk Edebiyatına Modern Yaklaşımlar II*, ed. Hatice Aynur et al., Turkuaz.
- 2007 "Namık Kemal'in 'Divan Edebiyatı' Temsilinde Haysiyet ve Zillet", *Eski Türk Edebiyatına Modern Yaklaşımlar I*, ed. Hatice Aynur et al., Turkuaz.

- 2006 "Müşahadat'ta Bakış, Ses ve Çiftdeğerlilik", *Merhaba Ey Muharrir*, ed. Nüket Esen and Erol Köroğlu, Boğaziçi Üniversitesi Yayınları.
- 2005 "Lüzumsuz Adam'da Yalnızlığın Toplumsal Dolayımı", *Bir İnsanı Sevmek: Sait Faik*, ed. Süha Oğuzertem, Alkım.
- 2004 "Hüseyin Cöntürk ve Eleştirel Özerklik", *Eleştirel Bakış Açıları*, ed. Mehmet Rifat, Dünya Kitap.
- 2004 "Arayüz olarak Orhan Koçak Eleştirisi", *Eleştirel Bakış Açıları*, ed. Mehmet Rifat, Dünya Kitap.
- 2004 "Berna Moran'ın *Paltosu*", *Eleştirel Bakış Açıları*, ed. Mehmet Rifat, Dünya Kitap.
- 2004 "Modern Türk Edebiyatı ve Eleştirisinin Oluşumunda Edebiyat Tartışmalarının İşlevi", *Teori ve Eleştiri*, ed. Hüseyin Su, Hece Yayınları.
- 2003 "Göç Temizliği'nde Benliğin Kurgulanışı", *Hayata Bakan Edebiyat: Adalet Ağaoğlu'nun Yapıtlarına Eleştirel Yaklaşımlar*, ed. Nüket Esen and Erol Köroğlu, Boğaziçi Üniversitesi Yayınları.

Journal Articles

- 2022 "Latife Tekin'de Yoksulluk Bilgisi" *Cogito* (105-106), 45-66.
- 2021 "Modern Türk Edebiyatının Kuruluş Döneminde Hadımlık, Irk ve Cinsiyet" *Cogito* (101), 93-112.
- 2018 "Sıtmanın Edebi Coğrafyası (1944-1962): Suyun ve Sivrisineklerin Failliği" *Kebikeç* 22(46), 305-334.
- 2018 "Anlam Pireleri: 1950'lerin Modernist Öykülerinde Hayvan ve Varoluş" *Metafor* (3), 78-100.
- 2017 "Hissiyatı Tercüme Etmek: Fatma Fahrünnisa'nın Dilharab Romanında Tecrübe ve Duygulanımlar" *Yeni Türk Edebiyatı* (16), 7-30.
- 2015 "Selim İleri'nin "Kapalı İktisat"ını Açmak: Melankoli, Politika ve Mecralar Arasılık" *Erdem* (69), 5-22.

- 2015 "Kaybederim Kendimi Ben Filmin Gidişinde: Nâzım Hikmet'te Sinema İzleği" *Yeni Türk Edebiyatı* (12), 7-27. (ortak yazar: Canan Balan)
- 2012 "Letaif-i Rivayat'ın Hayali Cemiyeti" *İstanbul Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 47(47), 35-64.
- 2007 "Namık Kemal'in Edebiyat Eleştirisinde Şark Edebiyatları ve Osmanlı Şarkiyatçılığı" *Düşünen Siyaset* (23), 73-102.

PAPERS PRESENTED IN CONFERENCES

- 2022 Diliçi Çeviri, Eleştirel Basım ve Edebiyat Eleştirisi. Diliçi Çeviri Sadeleştirme ve Metin Neşri Konuşma Dizisi. Boğaziçi Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü.
- 2022 1890'larda Yazarlığı Cinsiyetlendirmek. 19. Yüzyıl Osmanlı Düşünce Tarihini Yeniden Düşünmek Sempozyumu, Tarih Vakfı.
- 2022 Love, Everyday Life, and Style in Nergisi. In The Quest Of Işk In Premodern Ottoman Poetry: Online-Workshop, University of Bonn.
- 2022 Tanpınar'da Toprak, Kökler, Bitkiler. Vefatının 60. Yılında Ahmet Hamdi Tanpınar Sempozyumu, Zeytinburnu Belediyesi.
- 2018 Literary Networks of Muslim Women Writers in the Late Ottoman İstanbul (1869-1923). Women's Press – Women of the Press: Women's Periodicals and Women Editors in Ottoman Territories (1845-1923), University of Crete, Greece.
- 2018 Collectivity, Affectivity and Female Subjectivity in Fatma Fahrunnisa's Dilharab. American Comparative Literature Association Annual Meeting.
- 2018 Faşizm Günlerinde Melankoli: Selim İleri'nin Kapalı İktisat'ının Esrarlı Ucubeleri. [Melancholy in the Days of Fascism: Mysterious Freaks of Selim İleri's *Kapalı İktisat*]. Turkologentag, Otto-Friedrich-Universität, Bamberg.

- 2016 Abjection, Denial and Alterity in Modern Ottoman-Turkish Literature. American Comparative Literature Association (ACLA) Annual Meeting, Harvard University
- 2015 A Carriage Affair as an Assemblage. American Comparative Literature Association (ACLA) Annual Meeting, University of Washington, Seattle.
- 2014 Reception and Appropriation of Giritli Aziz Efendi's Muhayyelat in the Nineteenth Century. Middle Eastern Studies Association (MESA) Annual Meeting, Washington DC
- 2014 "Bihruz ve 'Cemm-i Gafir': Rezaizade Mahmut Ekrem'in Araba Sevdası'nda Kalabalıklar" [Bihruz and Mobs: Crowds in Rezaizade's *Carriage Affair*] Turkologentag, Ludwig-Maximilians-Universität, München.
- 2011 Subjectivity, Alterity and Crisis in Modern Ottoman Literary Criticism. New Perspectives for the Humanities, Universidad de Granada, Spain.
- 2010 Authority, Reading Practices and Femininity in Fatma Aliye and Ahmet Mithat Efendi's Hayal ve Hakikat [Dream and Reality], WOCMES World Congress for Middle Eastern Studies. Universitat Autònoma de Barcelona, Spain.
- 2002 The Hybridity of the Metropolitan and the Folkloric Values in Latife Tekin's Berji Kristins. WOCMES World Congress for Middle Eastern Studies, Johannes Gutenberg University, Mainz.

PROJECTS

- 2022- Principal Investigator, "Nuri Pakdil'in *Edebiyat* Dergisini Edebiyat, Kültür ve Düşünce Tarihi İçinde Konumlandırmak" TÜBİTAK 1001 Project
- 2018-2020 Principal Investigator, "Son Dönem Osmanlı İstanbul'unda Kadın Yazarların Edebi Çevresi" TÜBİTAK 1001 Project
- 2014-2017 Researcher, "Türk Edebiyatında Tefrika Roman Tarihi" TÜBİTAK 1001 Project, Principal Investigator: Ali Serdar.
- 2014-2016 Advisor, Kişisel Arşivlerde İstanbul Belleği, İstanbul Şehir University ve İSTKA.

AWARDS

2017	Şirin Tekeli Research Award
2012	TÜBİTAK Post-Doctoral Research Fellowship

Courses Taught

TKL 530	Disciplinary Features of Turkish Literature (Boğaziçi University)
TKL 414	Tanzimat Novel (Boğaziçi University)
TKL 48H	Transformation Of Literary Field In Turkey 1950-1970 (Boğaziçi University)
EDEB 432	Modern Turkish Prose
EDEB 402	Introduction to Turkish Literature II (Bilkent University)
05.TUR.001	Türk Edebiyatında Almanya (Johannes Gutenberg University)
05.D02.20_30	Saatleri Ayarlama Enstitüsü in Context (Johannes Gutenberg University)
05.D02.20_25	Women Writers in Turkish Literature (Johannes Gutenberg University)
05.158.16_100	History of Turkish Republic (Johannes Gutenberg University)
UNI 100	Exploring Istanbul (İstanbul Şehir University)
LIT 201	Modern Edebiyatların Kökenleri (İstanbul Şehir University)
LIT 301	Osmanlı Döneminde Modern Türk Edebiyatı (İstanbul Şehir University)
LIT 302	Cumhuriyet Döneminde Modern Türk Edebiyatı (İstanbul Şehir University)
LIT 305	Origins of Literary Theory and Criticism (İstanbul Şehir University)
LIT 306	Modern Literary Theory and Criticism (İstanbul Şehir University)
LIT 404	Bitirme Projesi (İstanbul Şehir University)

LIT 412	Cumhuriyet Romanı ve Modernlik (İstanbul Şehir University)
LIT 416	Modern Türk Edebiyatında Eleştiri (İstanbul Şehir University)
LIT 418	Şehir Deneyimi ve Edebiyat (İstanbul Şehir University)
LIT 480	Türkiye’de Güncel Edebiyat ve Toplumsal Değişim (İstanbul Şehir University)
LIT 495	Türk Dili ve Edebiyatı Stajı (İstanbul Şehir University)
CULT 512	Ottoman/Turkish Literary Cultural History (İstanbul Şehir University)
CULT 546	Contemporary Turkish Literature and Social Change (İstanbul Şehir University)
CULT 590	Graduate Seminar (İstanbul Şehir University)
SHR 530	Şehir Edebiyatı (İstanbul Şehir University)
TDE 462	Şehir ve Kültür (Mimar Sinan University)
YTE 602	Roman Çözümleme Yöntemleri (Mimar Sinan University)
TKL 480	1980’lerde Edebiyat ve Toplumsal Değişim (Boğaziçi University)

Academic Advising

2022	Nilüfer Yeşil. Subversive Women Writers: Turkish Female Gothic (1920-1958). Ph.D. Dissertation, Bilkent University. (coadvisor)
2020	Hilal Ebru Yakar. Abject (M)other: The Formation of Language under the Political Repression in <i>Como en la Guerra</i> by Luisa Valenzuela and <i>Gece Dersleri</i> by Latife Tekin. MA Thesis, İstanbul Şehir University Cultural Studies Program.
2019	Güneş Sezen. 19. Yüzyıl Cep Romanlarının Beden-Zihin Denetimi ve Romantik İlişkilene Biçimleri Açısından Modernleşmedeki Yeri. Ph.D. Dissertation, İhsan Doğramacı Bilkent University Turkish Literature Program. (co-advisor)

- 2019 Hüsniye Koç. Nigâr Hanım'ın Günlüklerinde Benlik İnşası: Geç Osmanlı Döneminde Kadın Özneyi Yazmak. MA Thesis, Boğaziçi University Turkish Language and Literature. (co-advisor)
- 2019 Merve Aykut Orakçı. Tarihi Figürden Edebi Karaktere: Edebi Metinlerde Dini Kadın Figürlerinin Temsili. MA Thesis, Boğaziçi University Turkish Language and Literature. (co-advisor)
- 2019 İlknur Kaplan. Kurdish Writers in Turkish: A Case of Minor Literature. MA Thesis, İstanbul Şehir University Cultural Studies Program.
- 2019 Hilal Yavuz. Approaching the Limit of Experience: Memory and Imagination in Ahmet Hamdi Tanpınar and Zaven Biberyan. MA Thesis, İstanbul Şehir University Cultural Studies Program.
- 2018 Fatıma Nur Erboğa. Tradition and Poetry: A Comparative Study of T.S. Eliot and Sezai Karakoç. MA Thesis, İstanbul Şehir University Cultural Studies Program.
- 2017 Ayşe Nur Öğüt. Before the Collapse of the Public: A Study of the Conditions of Possibility of the Public Sphere between the period since the Late Ottoman until the Early 2000s through the Exemplary Subjectivities of Mehmet Akif Ersoy and Mithat Cemal Kuntay. MA Thesis, İstanbul Şehir University Cultural Studies Program.
- 2014 Ilgaz Ulusoy. Seyyar Sahne: Exploring Craftmanship in Acting. MA Thesis, İstanbul Şehir University Cultural Studies Program.

INTRALINGUAL TRANSLATIONS AND EDITED BOOKS

- 2021 Halide Edib Adivar, *Mevut Hüküm*, Can Yayınları. (intralingual translation)
- 2021 Emine Semiye, *Muallime*, haz. Hazel Melek Akdik, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2021 Moralızade Vassaf Kadri, *Hint Yıldızı*, Ketebe. (intralingual translation, with Fatma Betül Bakırcı)
- 2021 *Geçmiş Zaman Kedileri: Türk Edebiyatından Kedi Metinleri (1870-1950)*, Turkuvaz Kitap. (editor)

- 2021 *İzdivaçlar, İttifaklar ve İhtilaflar: Osmanlı Kadın Yazarlarından Evlilik Hikâyeleri*, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2021 *Öncü Müslüman Kadınlar: Osmanlı Kadın Yazarları Nasıl Bir Müslüman Kadın Geleneği Hayal Etiler?*, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2020 Şemsettin Sami, *Taaşuk-ı Talat ve Fitnat: Açıklamalı Orijinal Metin*, Can Yayınları. (intralingual translation)
- 2020 Şemsettin Sami, *Taaşuk-ı Talat ve Fitnat: Günümüz Türkçesi*, Can Yayınları. (intralingual translation)
- 2020 Halide Edib Adıvar, *Harap Mabetler*, Can Yayınları. (intralingual translation)
- 2020 Halide Edib Adıvar, *Seviye Talip*, çev. ve haz. İpek Hünner Cora and İclal Vanwesenbeeck, Can Yayınları. (editor)
- 2020 Emine Semiye, *Mükâfat-ı İlahiye*, çev. Meryem Babacan Bursalı, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2020 Emine Semiye, *Gayya Kuyusu*, çev. Sevgin Özer, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2020 Emine Semiye, *Terbiye-i Etfale Ait Üç Hikâye*, çev. Filiz Ferhatoğlu, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2019 Hüseyin Rahmi Gürpınar, *Kuyruklu Yıldız Altında Bir İzdivaç: Eleştirel Basım*, İletişim Yayınları. (intralingual translation)
- 2019 Hüseyin Rahmi Gürpınar, *Kuyruklu Yıldız Altında Bir İzdivaç: Sadeleştirilmiş Basım*, İletişim Yayınları. (intralingual translation)
- 2019 Samipaşazade Sezai, *Sergüzeşt:Açıklamalı Orijinal Metin*, Can Yayınları. (intralingual translation)
- 2019 Samipaşazade Sezai, *Sergüzeşt:Günümüz Türkçesi*, Can Yayınları. (intralingual translation)
- 2019 Fatma Aliye, *Levayih-i Hayat*, çev. Ayşegül Ersin, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2019 Fatma Aliye, *Udi*, çev. Esra Derya Dilek, Turkuvaz Kitap. (series editor)

- 2019 Fatma Aliye, *Refet*, çev. Esra Derya Dilek, Turkuvaz Kitap. (series editor)
- 2019 Şehbenderzade Filibeli Ahmet Efendi, *A'mâk-ı Hayal*, Turkuvaz Kitap. (intralingual translation)
- 2019 Halide Edib Adivar, *Heyula*, Can Yayınları. (intralingual translation, with Meryem Ayluhtarhan)
- 2018 Fatma Fahrünnisa, *Dilharap*, Koç Üniversitesi Yayınları. (intralingual translation, with Kevser Bayraktar)
- 2015 Fatma Aliye ve Ahmet Mithat, *Hayal ve Hakikat*, Everest Yayınları. (intralingual translation)
- 2014 Rezaizade Ekrem, *Araba Sevdası: Eleştirel Basım*, İletişim Yayınları. (intralingual translation)
- 2014 Rezaizade Ekrem, *Araba Sevdası: Sadeleştirilmiş Basım*, İletişim Yayınları. (intralingual translation)